

О. А. МУДРАК

Армянский и восточнокавказские языки

Историческая фонетика армянского языка, несмотря на свои достижения, заслуживает пересмотра некоторых постулатов, в частности признания за восточной нормой особой архаичности и экстраполяции этой нормы на время создания армянского письма. Обращают на себя внимание следующие моменты: в начале нашей эры в греческом, который послужил концептуальной основой для письма и алфавита, на месте глухих придыхательных уже, по-видимому, были спиранты. Кроме того, к Византийской эпохе и звонкие согласные стали иметь преимущественно спирантное произношение, на что указывают заимствования или передача иностранных слов. Не исключено, что смычное и спирантное произношение были распределены по позициям.

В ареале Кавказа существующие заднеязычные спиранты (если нет противопоставления веларного и увуларного рядов) преимущественно имеют увуларное произношение. Для смычных согласных (и аффрикат, ведущих себя аналогично смычным) характерна система с глоттализированным рядом, где глоттализированные не могут иметь придыхательности. Слабые звонкие смычные в интервокале имеют неполную смычку, или вообще артикулируются как спиранты того же локального ряда. С другой стороны, в данном ареале наблюдаются переходы сильных спирантов в гоморганные смычные и аффрикаты в части позиций, конкретных для каждого языка.

Ниже дана таблица с предполагаемыми аллофонами в армянском языке к моменту создания письменности до разделения диалектов. В предпоследнем столбце отражен синхронный фонологический статус для времени создания письма. Сложившееся к этому времени распределение аллофонов является результатом перераспределения двух ранее различавшихся рядов смычных и спирантов, что демонстрирует рефлексия в армянском, исходя из индоевропейских данных (см. *табл. 1*).

В таблице, приведенной ниже (*табл. 2*), показаны соответствия чтений алфавитных букв в восточном и западном армянском, данные в порядке традиционного алфавита. В большом окне указаны основные источники армянских шумных согласных исходя из индоевропейских (ИЕ) соответствий (по работе Р. Годела). В последнем столбце — адаптация среднеиранских звуков (актуально для заимствований в армянском).

Таблица 1

Вост. арм.	Зап. арм.	Графич.	Аллофон.
D	T ^h	*D ^(h)	*D ^h -δ-
T	D	*T	
T ^h	T ^h	*T ^(h)	*T ^h -θ-
З	C ^h	*З ^(h)	*З ^h -Z:-
-Z-	-Z-	*-Z-	*-Z-
C	З	*C	
C ^h	C ^h	*C ^(h)	*C ^h -S:-
S	S	*S	*S

Вост. арм. — восточноармянская норма, Зап. арм. — западноармянская норма, Графич. — графическое выражение («через буквы»), Аллофон. — главные реализации армянских аллофонов.

D — звонкий шумный согласный (любой), T — глухой шумный согласный (любой), T^h — глухой придыхательный согласный (любой), *T — абруптивный или глоттализированный согласный (любой), З — звонкая аффриката (любая), C — глухая аффриката (любая), C^h — придыхательная аффриката (любая), *C — абруптивная или глоттализированная аффриката, S — глухой спирант (любой), Z — звонкий спирант (любой), : — показатель силы или геминации согласного.

Таблица 2

вост.	зап.	ПАрм.	ИЕ	ср.-иран.
a	a	*a		
b	p ^h	*b (v)	*bh- (*-bh- > -w/v-); *(-)b(h)r- (> (-)rb-)	b
g	k ^h	*g (γ)	*gh-A; *-Rk-; *w-, *-wV-	g
d	t ^h	*d (δ)	*dh- (*-dh- > ?); *-Rt-	d
e	e	*e		
z	z	*z	*-g ^h -	z
ę	ę	*ę		
ə	ə	*ə		
t ^h	t ^h	*t (θ)	*t-, *pt-; [*-th-], *-pt-; -u-, aw-, -oy-*t-; *-kt- (> -wt-)	(t)
ž	ž	*ž	*-gh- ?-i?	ž
i	i	*i		
l	l	*l		

вост.	зап.	ПАрм.	ИЕ	ср.-иран.
χ	χ	*χ	[*kh- – χаça], *skh (> sχ)	x
с	з	*ç	*ġ; -u-, aw-, -oy-*g-; [-dy- – χаça]; *-d-y-; -ng ^w e- (> -wç-)	–
k	g	*k	*g, *gr- (> -rġ-); *dw- (> "tġ- > erġ-); -ldw- (> -lk)	k
h	h	*h	*p- (может быть арм. 0-), ?*s- (обычно арм. 0-)	h; (fr- > -hr)
з	ç ^h	*з (z:)	*ġh- (*-ġh- > -z-); -u-, aw-, -oy-*gh-; *(-)ġ(h)r- (> (-)rз-); *-ngh ^w i- (> -wз-)	-N-ž-
		*t		
č	ž	*č	*gy?	č
m	m	*m		
ń	ń	*ń	*-VtV- (может быть -0-)	
n	n	*n		
š	š	*š	*(-)kw- (> (-)š-); *-rs- (-rš- наряду с -r-)	š
o	o	*o		
č ^h	č ^h	*č (š:)	*(-)ky-	–
p	b	*p	*b	p
ž	č ^h	*ž (ž:)	*gh-E (e, i арм.); *-Ry-, *-dhy-	ž
ṛ	r	*ṛ	*sr-; *-rs- (наряду с -rš-)	
s	s	*s	*k; -u-, aw-, -oy-*k-; *-Ns- (> -s-); *-kt- (> -st-)	s
v	v	*v (w)	*-VpV-; *-pn- (> -wn-); *-t/kr- (> -wr-)	
t	d	*t	*d; *(-)d(h)r- (> (-)rt-); *(-)st/d- (> (-)st-)	t; st (> st)
r	r	*r		
ç ^h	ç ^h	*ç (s:)	*-sk/t-, *(-)sk- ~ *(-)sk̄-; *-ks-; *-k-y-	–
ñ ^w	ñ ^w	*ñ ^w		
p ^h	p ^h	*p (f)	[(s)ph-]	f-
k ^h	k ^h	*k (x)	*k-, *-VkV-; *sw-, *-ys-; *wik- (> ks-); *tw-; *-stw- (> -sk-)	(k)
0			*s-, *-s-; *s(N)	
0			*TR- > R-	

Эти данные можно представить иначе, сгруппировав их по локальным рядам индоевропейских согласных. В качестве первого согласного в левом праармянском столбце дается исторически исходный аллофон (см. табл. 3).

Таблица 3

губные

* (v) b	ИЕ *bh- (-bh- > w/v); * $(-)$ b(h)r- (> (-)rb-)
*p	ИЕ *b
*h	ИЕ *p- (может быть 0-), ?*s- (обычно 0-)
* (w) v	ИЕ * VpV- ; * -pn- (> -wn-)
* (f) p	ИЕ [* (s) ph-]

велярные

* (y) g	ИЕ *gh-A; *-Rk-; *w-, *-wV-
* $(z:)$ ž	ИЕ *gh-E (e, i арм.)
*ž	ИЕ *-gh- ?-i?
* $(z:)$ ʒ	ИЕ -u-, aw-, -oy-*gh-; *-ng ^w i- (> -wʒ-)
*k	ИЕ *g, *gr- (> -rk-)
*č	ИЕ *gy?
*ç	ИЕ -u-, aw-, -oy-*g-; -ng ^w e- (> -wç-)
* (x) k	ИЕ *k-, *-VkV-
* $(š:)$ č	ИЕ * $(-)$ ky-
* (w) v	ИЕ *-kr- (> -wr-), *-kt- (> -wt-)
*s	ИЕ -u-, aw-, -oy-*k-
* $(s:)$ c	ИЕ *-sk/t-, * $(-)$ sk-, *-ks-
*ç	ИЕ [*kh- – χαça], *skh (> sç)

палатальные велярные

* $(z:)$ ʒ	ИЕ *ǵh- (*-ǵh- > -z-); * $(-)$ ǵ(h)r- (> (-)rʒ-)
*z	ИЕ *ǵh-
*ç	ИЕ *ǵ
*s	ИЕ *k; *-kt- (> -st-)
*-s	ИЕ *wiǵ- (> ks-)
*š	ИЕ * $(-)$ kw- (> (-)š-)
* $(s:)$ c	ИЕ * $(-)$ sk-; *-k-y-

дентальные

* (δ) d	ИЕ *dh- (-dh- > ?)
* $(z:)$ ž	ИЕ *-dhy-; *-Ry- (> "-Rdhy- >)
*t	ИЕ * $(-)$ dhr- (> (-)rt-)
*t	ИЕ *d; * $(-)$ dr- (> (-)rt-); * $(-)$ sd- (> (-)st-)
*ç	ИЕ [-dy- – χαça]; *-d-y-

*0k	ИЕ *dw- (> -"tg-> erk-); *ldw- (> -lk)
*(9) t	ИЕ *t-, *pt-; *-pt-; -u-, aw-, -oy-*t-; *-kt- (> -wt-)
*ñ	ИЕ *-VtV- (может быть 0-)
*(w) v	ИЕ *-tr- (> -wr-)
*t	ИЕ *(-)st- (> (-)st̄-), *-kt- (-st̄)
*(δ) d	ИЕ *-Rt-
(9) t	ИЕ [-th-]
*0	ИЕ *TR-> R-

спирант

*0	ИЕ *s-, *-s-; *s(N)
*š	ИЕ *-rs- (> -rš- наряду с -r̄-)
*r̄	ИЕ *sr-; *-rs- (наряду с -r̄-)
*s	ИЕ *-Ns- (> -s-); *(-)sd- (> (-)st̄-), *(-)st- (> (-)st̄-), *-stw- (> -sk-), *skh (> sɣ)
*(x) k	ИЕ *sw-, *-ys-;
*(s:) c	ИЕ *-sk/t/-, *(-)sk-; *-ks-
*(s:) c	ИЕ *(-)sḱ-

губной глайд

*(y) g	ИЕ *w-, *-wV-
*(x) k	ИЕ *tw-; ИЕ *wiḱ- (> ks-); *-stw- (> -sk-)
*k	ИЕ *dw- (> -"ty-> -t̄k-> erk-); -ldw- (> -lk)

Как видно, при таком подходе становятся объяснимы некоторые казавшиеся странными вещи, например переход старого *sw в k, или появление аффрикаты из *-k-y-, при собственном переходе *k > s. Данная интерпретация частично подтверждается и данными грузинского алфавита, придуманным в то же время тем же автором. Используя фонологическую запись ранних армянских данных, уже можно пытаться находить внешние параллели и определять заимствованные лексемы.

В армянском языке наблюдается немалое количество заимствований из восточнокавказских языков. Во многих случаях удается проследить фонетический источник заимствования по подгруппам. При подаче кавказских реконструкций после сокращенного названия праязыковой подгруппы стоит номер этимологии по соответствующей базе. Ниже приведены некоторые из них.

арм. bric̄ ‘соха, плуг; plough’ ~ **Щез.**₁₁₁₂ *berũcva, **ПАнд.**₃₈₉ *bifuc̄:ĩ-la-.

арм. *durn* ‘гончарный круг; potter’s wheel’ ~ **ПДарг.**⁸¹⁰ **ḍũruyəm/n* ‘веретено; spindle’ n. instr. от **ruy*-²²⁸⁵ ‘круглый, крутить; round, to roll, to twirl’.

арм. *dalukn* (լկոյ, կրոյ) ‘желчь; gall’ ~ **ПДарг.**⁶⁹ **ḍilōḗkũm*, **Плак.**⁴⁶ **dilīḗqurq*, **ПАрч.**⁵⁶ **ḍəlikyə* ‘печень; liver’.

арм. *koḗov* диал., *kōḗlvin* (Physiologus) ‘яички; testiculi’ ~ **ПАнд.**²³⁸¹ **ḗ:ōḗḗ:ō-la* ‘яичко, мошонка; testicle, scrotum’, pl. -vi.

арм. *lez* (i, iw) ‘род мягкого ископаемого полевого цвета, коим первоначально окрашивают шерстяные материи, приготавливая их к принятию других красок; sp. clay like substation using as dead colour for wool’ ~ **ПДарг.**¹⁷⁰⁶ **lāvzũm* ~ -r ‘тесто, раствор глины; dough, clay grout’, **ПЛезг.**⁹⁵⁴ **lazaj-*, **lazur/j* ‘глиняная штукатурка, тесто; clay (for plastering walls), dough’.

арм. *prp̄rem* ‘портулак; purslane’ ~ **ПЛезг.**⁵⁰⁴ **pirpil* ‘бук, тополь, сережки (бот.); beech-tree, poplar, aglet’, **ПДарг.**¹⁹⁷ **purp̄ũv* ‘бук; beech’.

арм. *ḗordol* ‘храпеть; to snore’ ~ **Щез.**¹⁷⁸² *ḗä^wrdə-* ‘храпеть; to snore’.

Выявляется очень большое количество сходжений с нахскими языками (**ПНах.**). По количеству они превышают все остальные восточнокавказские заимствования вместе взятые. Удастся проследить систему отражения нахских согласных в армянском языке. Ниже даются выявленные соответствия шумных согласных между нахским и армянским при новой интерпретации армянской фонетики.

ПНах. ***р** – **арм.** **р** (27), ***р**₃ – **арм.** **-р̄-** (**ПНах.**¹⁷⁴⁷ **para* ‘подкожный жир; hypodermic fat’ – **арм.** *paḗ* ‘кожица, плева, перепонка; pellicle, hymen, membrane’, **ПНах.**¹²⁸⁵ **pene*, **peḗetere* ‘стена, сторона, бок (анат.); wall, side, side (of a body)’ – **арм.** -*p̄in* : *kara-p̄n* (pin, pamb) ‘бок скалы, утеса; a side of a rock, cliff’, **ПНах.**¹³⁷⁸ **ḗarā-* ‘плоский, плоскогорье, поляна, равнина; flat, small plateau, meadow, valley’ – **арм.** *ḗar* ‘равнина, гладкое поле; plain, flat field’, **ПНах.**²⁰⁷⁸ **ḗuḗere* ‘оборка; flounce (of clothes)’ – **арм.** *ḗarawēn* ‘рубец, кайма, обшивка, опушка, лента; seam, hem, band, ribbon’, **ПНах.**²⁸⁶⁵ **jeḗere* fem. class j- ‘старуха-колдунья, ведьма; old witch’ – **арм.** *viḗar* ‘дракон, повелитель воды; dragon, Lord of water’), ***р**+Н – **арм.** **-р̄-** (**ПНах.**¹⁰²⁸ **bar^a* ‘цветок, одуванчик; flower, dandelion’ – **арм.** *ḗaruniḗ* ‘род цветов; flower sp.’, **ПНах.**³³⁴ **phidhef* ‘икра ноги; calf (of a leg)’ – **арм.** *ḗajt* ‘подкова; horseshoe’, ~ **ПНах.**¹⁹⁸⁸ **ḗera* ‘стыд, стыдливый, застенчивый; пристыдить, осрамить; shame, shameful; to shame’ – **арм.** *ere-el* ‘презирать, хулить, осуждать; to disdain, to decry, to condemn’). Кроме того, в сочетаниях со спирантами (и *t?) отмечается

арм. -*ṛ*-: **ПНах.**₂₈₉₃ *aṣre-š ‘ложь, обман, неправда; lie, untruth’ – **арм.** aṛuš (< "aṛšʔ") ‘непонятный, бессмысленный, глупый; incomprehensible, out of sense, absurd’, **ПНах.**₂₆₉₈ *pese ‘феска, традиционная бацбийская шапка; fez, traditional Batsbi cap’ – **арм.** ṛsaḳ ‘венец, корона, диадема; круг; crown, corona, diadem; circle’, **ПНах.**₁₃₆₆ *poto(lo)- ‘лист, род съедобной травы, пастушья сумка; leaf, edible grass sp., blindweed’ ~ **арм.** ṛtuḷ ‘плод, фрукт; fruit’).

ПНах. **ṛ* (редкие основы) – **арм.** *ṛ* (**ПНах.**₂₆₇₆ *ṛajno- ‘поцелуй; kiss’ – **арм.** ṛagan-el ‘to kiss’).

ПНах. **b*- – **арм.** *b*- (36), *ṛ*- (14) (**ПНах.**₆₆₅ *b(ʔ)aloñ ‘холм; слой почвы, поднимаемый при вспашке плугом, комок засохшей грязи; hill, ground layer turned upside-down on the tillage, lump of dry dirt’ – **арм.** ṛal ‘rock’, диал. ‘big stone, cliff’, **ПНах.**₁₃₅₀ *boḫkvor ‘подпруга, ключица; girth, clavicle, collarbone’ – **арм.** ṛaḫurc ‘недоуздок; halter (harness)’, **ПНах.**₁₃₃₄ *barga(v)la ‘пути (для скота), кандалы, оковы; jess, fetter’ – **арм.** ṛaḡaḳan ‘тенета, сеть для ловли зверей; catching net’, **ПНах.**₂₅₇ *bažHē ‘табун, стадо (крупного рогатого скота), скотина; herd, cattle’ – **арм.** ṛaḡar ‘домашний скот, стадо скотины; cattle, herd’).

ПНах. **b*- – **арм.** -*ṛ*- (8) (**ПНах.**₂₅₂₈ **b*e(v)rge ‘бандит; brigand’ – **арм.** aṛuḡ ‘добыча, корысть, грабеж, разграбление; catch, plunder, robbery’, **ПНах.**₂₅₅₉ *ḡabam ‘коса (волосяная), веревка; braid, rope’ – **арм.** ḡoram ‘канат, веревка, аркан; cable, rope, noose’, **ПНах.**₁₆₀₁ *labogo ‘слизь; slime’ – **арм.** lṛḡcil ‘скользить; to slide’, **ПНах.**₂₁₅₈ *lobʔoro ‘лентяй, бездельник; lazy, loafer’ – **арм.** lṛṣil ‘быть дерзким, наглым, бесстыдным; to be impudent, shameless’, **ПНах.**₁₈₁₀ *ḡabolo ‘одобрение, согласие; acceptance, concordance’ – **арм.** ḡoṛal (am, aci) ‘радоваться, веселиться; to rejoice’).

ПНах. **v*- – **арм.** *v*- (5) (**ПНах.**₁₄₉₉ *vaste- ~ -n ‘недовольство, претензия, обида, огорчение; displeasure, pretension, grievance, soreness, despair’ – **арм.** vaṣtaḳ dim. ‘труд, работа, дело, беспокойство, утомление; job, work, trouble, distress’, **ПНах.**₁₂₄₂ *vaṭā- ‘бесить; to enrage’ – **арм.** vaṭ ‘худой, дурной, плохой, злой, подлый, ленивый; bad, evil, rogue, scurvy, lazy’).

ПНах. **v*- в непервых слогах как правило не отражается, однако есть случаи с **арм.** -*w*-, это же отражение характерно и для позиции после первого гласного (**ПНах.**₁₃₀₈ *davne, *dēvdo- ‘вражда, ссора, драка, скандал, портить, спор, судебное разбирательство; enmity, quarrel, fight, scandal, to ruin, to corrupt, quarrel, assize’ – **арм.** daw ‘лукавство, козни, коварство, злоухищрение, обман; archness, machination, cunning, guile’, **ПНах.**₁₆₅ *divco- ‘рассказывать, говорить; to tell a story, to speak’ – **арм.** diwcaban (i, iw) ‘баснослов, мифолог; fable tel-

ler, mythologist', **ПНах.**₂₉₂₂ *ala(v) 'темно-коричневый, коричневатый; dark-brown, slightly brown', **ПНах.**₁₂₀₈ *alav(na) 'пламя, уголья, жар' – **арм.** aṭawnaḡerḡ 'цвет между красным и фиолетовым; подобный голубю; colour (in scale between red and violet); dove colour' при aṭawni 'голубь; dove' < *сизарь, aṭawnič (пңи, пңaw) 'железная трава, железняк; "iron grass", haematite', **ПНах.**₂₁₀₇ *χovtele 'плеть (растения), ботва; growth, sprout (of a plant), haulm' – **арм.** hawṭ 'отрезанная плеть винограда; cut-off branch of vine', **ПНах.**₁₅₇₃ *kuvno 'смола, сургуч, жевательная ароматная смола; pitch, sealingwax, chewing odorous pitch' – **арм.** kiw 'мастика, род древесной смолы; mastic, pitch', **ПНах.**₁₇₄₁ *kadav-ja ~ (-ña) 'ткань, материя, дождевик, дымчатка (ткань); cloth, rain-coat, smoky coat' – **арм.** kṭaw 'лен, тик, полотно, холст; flax, tick, canvas', **ПНах.**₁₉₂₃ *χovsoñ 'кроха, порошок, песок (сахарный); crumb, powder, sandy substance' – **арм.** χiws 'каша, крупа, пицца (накрошенный хлеб); gruel, grain, groats, bread-crumb', **ПНах.**₁₇₀₂ *sippe(v)ne 'трубочка для стока мочи; drainage-tube' – **арм.** по орфографии sipovn 'ливер, насос; bailer, water pump'). Возможно, есть два случая, где в **арм.** присутствует -p- в начале третьего слога.

ПНах. *t – **арм.** t (40), как -t- закономерно отражается в сочетаниях с -s-, -š- по **арм.** фонотактике, и в некоторых случаях после глайдов -w-, -j-. *telete(n) 'кожа (обработанная, юфть), выделанная кожа; leather, tanned skin' – **арм.** taṭant, taṭand 'плева, тонкая кожица, оболочка, перепонка, пленка; hymen, thin skin, envelope, membrane', **ПНах.**₁₃₇₅ *tāṭne-ve 'темный, темноватый; dark, fuscous' – **арм.** tanak pl. 'чернила; ink', **ПНах.**₁₄₅₈ *ḡasto- 'разговеться; постыдный, ничтожный; исполнитель религиозных обрядов грузинских горцев; to break one's fast; disgraceful, naught; sacral ceremonies maker (of Georgian highlanders)' – **арм.** dašṭan 'женская месячная кровь, очищение, бывающее у женщин после родов; menstruation, afterbirth bleeding', **ПНах.**₂₀₅₁ *bāvtole 'бешмет; jacket (of a matured man)' – **арм.** gōṭi (ṭwoj, ṭaw) 'пояс, кушак; belt, men's belt', **ПНах.**₁₄₇₂ *musto- ~ *muste- 'облезать (о перьях, волосах), общипывать (перья), выщипывать (волосы); to mew, to exuviate, to fall out (of hair), to pull out (hair, feathers)' – **арм.** mašṭil 'быть общипанным, плешивым, безволосым; to be hairless, bald-headed', **ПНах.**₁₁₆₈ *χešte 'звериный мех, выдра; fur, otter' – **арм.** χšṭi 'постель, ложе; bed linen, bed', **ПНах.**₂₆₅₆ *istanga 'цветной войлок; coloured felt' – **арм.** ošajn 'тканье, ткань; полотно, холст; cloth, canvas'.

ПНах. *t – **арм.** ṭ (10) (**ПНах.**₅₆₀ *ṭunHe-n, *ṭunHō- 'влажный, сырой, влага, сырость, мокнуть, намочиться; raw, damp, moist, dampness, moistness, to get wet' – **арм.** ṭngorel 'напоить, увлажнить, намо-

чить; to irrigate, to water, to wet', **ПНах.**₁₂₄₂ *vaṭā- 'бесить; to enrage' – **арм.** vaṭ 'худой, дурной, плохой, злой, подлый, ленивый; bad, evil, rogue, scurvy, lazy').

ПНах. *d- – **арм.** d- (21) (**ПНах.**₁₂₁₁ *dere- 'вовремя, своевременно; in time' – **арм.** deṛa- 'новый, своевременный, недавний; new, be-times, recent', **ПНах.**₁₄₆₁ *dumaj 'курдюк; fatty sheep tail' – **арм.** dmaḵ dim. 'курдюк; fatty sheep tail', **ПНах.**₁₃₂₇ *daren, *daṛē-δ- 'разгневаться, расстроиться, разногласие, спор, неурядица, горе, печаль, забота, злой, гневный; to get in anger, disaccord, quarrel, sorrow, evil, angrily' – **арм.** daṛn 'горький; едкий; прискорбный, печальный; poignant, sorrowful, mournful') и (3) развития > **арм.** t- в результате ассимиляции: **ПНах.**₈₃₃ *dētHēj/v 'серебро; silver' – **арм.** titēn 'нить золотая или серебряная; тонкая металлическая доска; golden or silver plate (billet), metal plate', **ПНах.**₁₁₂ *ditte(n) 'тутовое дерево, дерево, ость; mulberry tree, tree, awn' – **арм.** ttenī (nwoj, neaw) 'тутовое, шелковичное дерево; mulberry tree', **ПНах.**₄₆₁ *datton 'рябина; rowan' – **арм.** ttu 'кислый, уксусный, острый, терпкий, квасный; sour, vinegary, tart', сюда примыкает **ПНах.**₂₅₇₆ *dṣuṭHen 'великан; giant' (дериват от 'грозы') – **арм.** ṭṭanean нескл. 'исполинский, гигантский; huge, giant', но это может быть грецизмом через латынь.

ПНах. *-d- – **арм.** -ṭ- (27), после сонантов -г- (наряду с **арм.** -ṭ- – противопоставление с как бы исходными первыми *г и *ṭ ?), -n-, -L- – **арм.** -d- (9) (**ПНах.**₄₈₀ *bodHe, bodHēj-ge 'тесто; dough' – **арм.** buṭ (bṭoj, bṭov) 'пицца, яства, снедь, брашно; food, floury food', **ПНах.**₁₇₆₀ *puvdoro(j) 'трухляветь, прогнить (о дереве), пудра, дуплистое дерево; to get rotten (of a tree), powder, tree with a rotten trunk' – **арм.** puṭ (pṭoj, pṭov) 'сгнивший, гнилой; гнилость; rotten, putrefaction', **ПНах.**₂₂₅₄ *buldom(o) 'бузина (черная); elder (black)' – **арм.** ḡtor ~ ḡdor 'чернильный, дубовый орешек; nut-gall', **ПНах.**₂₉₈₃ *sindaro 'сопли' – **арм.** sandaraḵ 'можжевельная смола; juniper pitch', **ПНах.**₁₉₃₅ *qarde-, *qardāmā 'насмехаться, презирать, позор, злорадствовать; to mock, to disdain, to scorn, shame, taint, to gloat' – **арм.** ḡardaḵ 'плутовской, обманчивый, хитрый; wicked, tricky, cunning').

ПНах. *δ- – **арм.** d- (10) (**ПНах.**₃₁ *di'Hō-, *di'Hō-δ- 'есть, кушать; to eat' – **арм.** dajeaḵ 'кормилец, кормилица; bread-winner, nurse', **ПНах.**₉₁₆ *δerzio- 'вернуться, повернуться; to turn, to return, to turn around' – **арм.** daṛz 'круговое движение, обращение, оборот; circle movement, circulation, turn', **ПНах.**₁₅₀₁ *dašē- 'призводить внушительное впечатление, импонировать; to have an imposing view' – **арм.** dšḡoj 'царица, королева, княгиня; queen, princess', со второй частью **ПНах.**₁₉₂₄ *-ḡovjo, суффикса человека, деятеля; n. act., human marker, возможно, в **арм.** с концовкой -j женского класса).

ПНах. *с – **арм.** с (14), -s# (оба случая в сочетаниях с предыдущим глайдом или вибрантом) (**ПНах.**₄₅ *bujce ~ buvce ‘трава; зеленый’ – **арм.** bojs (busoj, busov) ‘трава, растение, зелие; grass, plant’, **ПНах.**₁₇₆ *oꝛcon ‘тревога, подмога, набег, помочь, погоня; anxiety; alarm, help (in danger), raid, foray, collective help, chasing’ – **арм.** ors (oj, ov) ‘охота, травля, ловля зверей; hunting’, orsa-m 1sg. pres. ‘охотиться; to hunt’ и orcel ‘похищать, поймать, изловить; to abduct, to catch’, **ПНах.**₁₈₅₀ *cince(j) ‘брызги; spatter’ – **арм.** cncel ‘трясти, колебать, волновать; to jog, to agitate’, cncuł (cncłoj, cncłov) ‘лейка, воронка; bailer, filler’, cncułanal ‘брызнуть, хлынуть, плескать; to spatter, to splash, to flush’, **ПНах.**₁₈₅₀ *cigene ‘козленок; kid’ – **арм.** cñknil ‘ощениться; to give birth (of a dog)’, **ПНах.**₁₈₅₇ *cope ‘бешенство, бешеный; furiosity, furious’ – **арм.** cop ‘распутный, нечестивый, дерзкий, наглый, бесчинный, необузданный; immoral, unrighteous, impudent, petulant’, **ПНах.**₂₆₀₁ *macuꝥar-ga ‘царапина; scratch, abrasion’ – **арм.** macaꝥ ‘заноза, щепки, кустарник (чаща); splinter, slivers, wild bushes’).

ПНах. *ç – **арм.** ç (6) (**ПНах.**₂₈₇ *ç(ç)ə(m)-ç(ç)əmə ‘бровь; eyebrow’ – **арм.** çam ‘волосы на голове; hair (on a head)’, **ПНах.**₃₈ *çirHe ‘огонь; fire’ – **арм.** çirani ‘багряный цвет, червлень, алая краска, кармазин, кошениль; багряно-цветный, багряный, червленоватый, красный, фиолетовый; deep-red, scarlet, red, violet’, **ПНах.**₈₂₇ *çuzHomo ‘носик (кувшина, чайника), краник; spout (of a tea-pot, jar)’ – **арм.** çuç ‘сосание; sucking’).

ПНах. *z- – **арм.** z- (5) (**ПНах.**₁₃₈₉ zeŋō-r- (-m-), *zenHej ‘наблюдать, следить, испытывать, проверять; to observe, to look at, to spy, to trace, to assay, to prove’ – **арм.** znnel ‘рассуждать, рассматривать, наблюдать; to reason, to have a look at, to observe’, возможно, особый рефлекс сочетания **ПНах.**₅₄₆ *zġaraj-на ‘плетень, щит из хвороста, плетенье (из прутьев), днище улья, сапетки; wattle-fence, wicker-work, bottom (of a beehive, big basket)’ – **арм.** zarmal ‘решето, сито; sieve’, хотя не исключено, что это **ПДарг.**₅₀₈ *zulō(r)mə ‘решето, сито; sieve’.

ПНах. *-z- – дробление рефлексов **арм.** -Vz- (13), после сонантов -rз-, -nз- (9) и **арм.** -ç- (10), в том числе и после сонантов. Первая группа – **ПНах.**₂₂₇₆ *azo- ‘тощий, худой; lean, thin’ – **арм.** azazel ‘высыхать, засыхать, увядать; блекнуть, сохнуть; to dry out, to fade, to wither’, **ПНах.**₆₉₆ *azoñ ‘голос, звук; voice, sound’ – **арм.** azgel ‘уведомить, объявить, внушить; to inform, to proclaim, to inspire’, **ПНах.**₃₄₂ *kezej -J ~ -ñ ‘щенок; puppy’ – **арм.** kznakis ‘куница; marten’, **ПНах.**₁₀₇₁ *mozivoꝥ-j magn. ‘священник; priest’ – **арм.** moz (i ~ u, aw ~ u) ‘волхв, вещун, гадатель, ворожея; чародей, волшебник, магик; magus, predictor, fortune-teller, sorcerer, wizard, magician’, **ПНах.**₁₉₇₁ *hoꝛzomo

‘прясть, сухожилие; to spin, sinew’ – **арм.** *ħarazn* ‘власяница, волосяная коса; braid’, *ħarazan* ‘плеть, кнут, бич, розги, хлыст, лозы; whip, rod’. Вторая группа – **ПНах.**₂₂₆₀ **arzón* ‘жалоба, заявление; complaint, plea’ – **арм.** *ağajnel* ‘нарицать, называть, именовать, звать, кликать; to nominate, to name, to call’, **ПНах.**₃₉₂ **bħarzam* ‘кобылка (подставка под струны музыкального инструмента); fixture for the musical strings’ – *bağz* ‘подушка, возглавница; pillow’, **ПНах.**₁₉₀₁ **čənzəjño* ‘уксус; vinegar’ – *ħanz* ‘обжога, ожога; brash, heatburn’, **ПНах.**₁₉₂₈ **ħumzo* ‘смородина; currants’ (PNC *small fruit) – **арм.** *ħizor* ‘яблоко; apple’. Третья группа – **ПНах.**₁₉₂ **arzev/j* -ne ‘орел; eagle’ – **арм.** *aŗei* ‘орел; eagle’, **ПНах.**₁₅₇₇ **ķurzē* ‘сажа, копоть; нарост, железка; soot, grime; saruncle, excrescence, glandule’ – **арм.** *ķurç* ‘сердце в плодах, кочерыжка; kernel (of fruit), heart of a cabbage head’, **ПНах.**₅₆₁ **mərzon* ‘сыворожка, солод; whey, buttermilk, oast, malt’ – **арм.** *maçun* (ժոյ, ժոյ) ‘творог, кислое процеженное молоко, сверток кислого молока; curd, coagulated milk (filtered), lump of coagulated milk’, **ПНах.**₂₉₈₈ **qavza-* *mult.* ‘кусать (о насекомых); to bite of insects)’ (PNC *to bite) – **арм.** *ħaçanel* ‘кусать, укусить, грызть; to bite, to gnaw’, **ПНах.**₅₀ **ħezHê-*, **ħozHo* ‘слышать, услышать, понять; to hear, to understand, to get know’ – **арм.** *ħoçor* ‘смутный, печальный, грустный, задумчивый; sad, sorrowful, thoughtful’.

ПНах. **s* – **арм.** *s* (40), но (3) раза в сочетании **št** (см. *daštan*, *maštil*), наряду с закономерным **-st-** (**ПНах.**₃₄₈ **ħasê* -j ‘метелка кукурузы, узор серебряных или золотых ниток, волокно; panicle (of maize), ornamentation (with silver or golden threads), fibre’ – **арм.** *ħaṣ* dim. ‘колос; ear of cereals’, **ПНах.**₂₅₇₉ **kosve-* ‘голый; лишенный растительности, листьев, безволосый, безбородый; bare, plantless, hairless, beardless’ – **арм.** *kos* (oj, ov) ‘короста, парша; scab, scald, tetter’, **ПНах.**₁₀₂₁ **sarsele* ‘дрозд, цесарка; blackbird, galeeny’ – **арм.** *sarsaraṣ* ‘вид птицы; bird sp.’, **ПНах.**₉₁₃ **sardâma*, **sard(i)e-* ‘проклятие, проклинать; curse, malediction, to curse’ – **арм.** *sr̥tm̥il* ‘раздражиться, рассердиться, разгневаться, разъяриться; to be irritated, to get in anger, to become furious’).

ПНах. **č* – **арм.** *č* (3), возможно, в начале третьего слога **-č-** (ср. отражение **r* в той же позиции) (**ПНах.**₁₀₃₄ **čamoj*, **čam-bo-* ‘вкус, вкусный, приправа’ – **арм.** *čapan* ‘тмин’, **ПНах.**₂₄₂₆ **alħemče(j)* ‘боярышник; hawthorn sp. (fruit)’ – **арм.** *aloč* (i, iw) ‘плод азероловый; Azerol hawthorn (fruit)’, *aločeni* (nwoj, neaw) ‘азерол, азероловый боярышник; azerol hawthorn (tree)’.

ПНах. **č* – **арм.** *č* (8). (**ПНах.**₂₁₂₉ **čulō-* ‘очищать зерно от шелухи, очищать кукурузу от листьев; to clean grain from husk, to clean corn

from leaves' – **арм.** čolel 'вычищать, рвать на себе волосы; to clean out, to pull out one's hair', **ПНах.**₁₈₈₄ *činžerkej 'бузина (черная), венгерка (слива); black elder, plum sp. ("hungarian")' – **арм.** čenčera-hot 'вонючий, смрадный, зловонный; stinking, having strong bad odour'.

ПНах. *ž- – **арм.** ž- (5) (**ПНах.**₂₇₂₁ *žaxHara 'черемша; wild garlic' – **арм.** žaxuq 'род растения; plant sp.', **ПНах.**₁₉₅₆ *žšugon 'кучка, небольшая группа людей; куча, груда, ворох; табун, стая; small group (of people); heap, boodle; flock' – **арм.** žoq (i, iw) 'шайка, толпа; band, gang, crowd').

ПНах. *ž- дробление рефлексов – **арм.** -Vž- (2), после -г- – **арм.** -rž- (1) и **арм.** -č- (7) (ср. аналогичную ситуацию для *z). (**ПНах.**₁₉₅₆ *dožHəlo 'чудовище, страшилище; monster' – **арм.** dažan 'жестокосердный, лютый, жестокий; hardhearted, fierce, cruel', **ПНах.**₁₂ *šaržen, *šaržā- 'черный; black' – **арм.** aržn 'черный', **ПНах.**₁₈₉₂ *činžerkej 'жир, жирность; fat, oil' – **арм.** čenčeg 'пена, нечистота, жир в кипятке; foam, soil, oil in boiling water', **ПНах.**₅₂₂ *kažāj/v, *kažara 'нога (пренебрежительное), пятка, каблук, альчик; foot, leg (slighting word), heel, heel-piece, knucklebone' – **арм.** koč (oj, ov) 'лодыжка; ankle-bone', **ПНах.**₈₁₀ *nažHən 'дуб; oak' – **арм.** noč 'кипарис; cypress').

ПНах. *š – **арм.** š (34). (**ПНах.** *došHeñ, *dešio- 'слово (во всех смыслах); word (in all senses)' – **арм.** dašn 'договор, условие, контракт, обет, обязательство; treaty, condition, contract, vow, obligation', **ПНах.**₉₀₉ *mušēñ 'вяз, карагач; elm' – **арм.** mošaj 'тамариск; tamarisk', **ПНах.**₄₃₁ *šerem (~ -n), *šerav- 'уховертка; earwig' – **арм.** šeram 'шелковичный червь; silkworm', **ПНах.**₁₉₂₀ *xaš(H)a 'вареная требуха, дрожжи, закваска (для теста); boiled offal, yeast, leaven' – **арм.** xašoј ~ xašu 'бульон, отвар мясной или травяной; bouillon, broth (with meat or grass)').

ПНах. *k – **арм.** k (11). (**ПНах.**₁₇₇ *kegHej 'мелкий, резать на куски, дробить, шелкать; small, to cut in pieces, to granulate, to atomize' – **арм.** kaqel 'распороть, разрушить, разодрать, разделить, уничтожить; to unpick, to destroy, to rend, to divide, to liquidate', **ПНах.**₂₀₉₁ *kolvo 'куст, кустарник' – **арм.** kol ~ kol 'лес; wood', в диал. 'дикий кустарник; wild shrub', **ПНах.**₃₇₅ *tuјdo (~ -jñ-), *tuko- 'плевок, слюна; spittle, saliva' – **арм.** tuk 'плевок, слюна; spittle, saliva', **ПНах.**₁₆₅₄ *makēre- 'коварный, злонамеренный, хитрый, лукавый, сообразительный; guileful, evil-minded, cunning, crafty, wily' – **арм.** makaqoł 'сопротивляющийся, спорящий; rebelling, quarreling').

ПНах. *q – **арм.** q (29). (**ПНах.**₂₃₈ *qeden, -f 'родинка, пятно, прыщико; mole, spot' – **арм.** qeť 'пункт, точка; dot', **ПНах.**₁₁₄₆ *qamxa 'череп; skull' – **арм.** kmaxk pl. 'скелет, костяк, остов; skeleton, carcass',

ПНах.³⁸⁴ *kōrcoj, *kōrhej ‘детеныш, птенец; young (of an animal), nestling’ – kōriwn ‘скимен, шенок диких зверей; young (of beasts)’, **ПНах.**⁴⁶⁹ *kōtoro ‘куст, кустарник; пень; колода, чурбан; bush; stump; chump’ – **арм.** kotoł ‘obelisk; obelisk’, **ПНах.**³³² *kōrvomo ‘свинчатка (кость для игры в бабки, залитая свинцом); молот, молоток; bone (for playing dice filled with lead), hammer’ – **арм.** kṛam ‘молот, молоток; hammer’).

ПНах. *g- – **арм.** g- (13). (**ПНах.**⁵³⁸ *gara(n) ‘полено, плаха, расколотые дрова; billet, cloven log, block (for execution), chopped woods’ – **арм.** geran ‘бревно, перекладина, брус; log, cross-bar, bar’, **ПНах.**¹²⁷⁸ *guṇe ‘корыто, лохань; лужа, пруд; кормушка; trough, tub; pool; manger’ – **арм.** gub (gboj, gbov) ‘ров, яма; водоем; trench, pit, pool’).

ПНах. *-g- – **арм.** -ḡ- (24), -g- (8), последние случаи после сонантов и при редукции первого слога, а также в начале третьего слога (**ПНах.**²¹⁷⁰ *bage ‘огороженное место для стоянки скота; enclosure for cattle’ – **арм.** baḡ (i, iw) ‘паперть у церкви, преддверие, притвор около строения; church vestibule, threshold, auxiliary building’, **ПНах.**⁸³¹ *b(ṡ)arge ‘барс; panther’ – **арм.** baraḡ ‘большая охотничья собака; big hunting dog’, **ПНах.**¹²¹³ *lergo-, *lergio- ‘стричь; to cut hair’ – **арм.** lerḡ (i, aw) ‘безволосый, бесшерстный, голый; hairless, bare’, **ПНах.**⁵³⁰ *ṡurgē-j ‘дыра, отверстие; hole, opening’ – **арм.** orḡoḡ ‘горло пищевое, глотка, жерло, гортань; throat, gullet, larynx’, **ПНах.**²⁰⁷² *tage- ‘чинить; to repair’ – **арм.** teḡn aḡel ‘предпринять, взяться; to start doing’, вторая группа – **ПНах.**³³⁸ *bargala, *barbala ‘колтун, пук плохой шерсти; lumps of dirt in wool; bunch of bad wool’ – **арм.** brgałdeac ‘волосатый, косматый, мохнатый; hairy, shaggy’, **ПНах.** *dugHom ‘рис, крупа; rice, groats’ – **арм.** dgmaḡ ‘вермишель, макароны, лапша; vermicelli, noodle’, **ПНах.**⁹⁹⁵ *durgo ‘деревянное ведро; wooden bucket, pail’ – **арм.** drgal ‘ложка; spoon’, **ПНах.**¹³⁶² *orve(j)ge ‘клубок, моток; clew, skein’ – **арм.** orogajt ‘сеть, западня; net, trap’).

ПНах. *q – **арм.** ḡ (10) (**ПНах.**¹²⁵⁷ *meqene ‘ненависть; hate’ – **арм.** maḡank pl. ‘зависть, ненависть, злоба, вражда; envy, hate, enmity’, **ПНах.**²⁰⁸³ *qalqa(j) ‘гланды, скарлатина; glands, scarlet fever’ – **арм.** ḡaḡk pl. ‘зоб, шейная опухоль, желвак; goitre, swelling (on a neck), nodule’, ḡḡajt (i, iw) ‘болячка, свищ; sore, fistula’, **ПНах.**¹⁰² *qer(e)ven ‘камень, плоский камень, плита; stone, flat stone’ – **арм.** ḡaraḡ (i, aw) dim. ‘камень, скала, каменная гора; stone, rock, rocky mountain’, **ПНах.**¹⁰⁹⁶ *qelō-, *qalāv/jnâ ‘покрыть чем-либо (крышу), крыша, кровля, покрытый, надеть на голову; to cover with sth., to put on a deck, roof, deck, covered, to put on a head’ – **арм.** ḡlaj (i, iw) ‘женское головное покрывало; women’s head covering’).

ПНах. *č – **арм.** χ (11), и в части случаев қ (4) (**ПНах.**₁₀₄₆ *čahegio- ‘готовить, готовиться, трудиться; to prepare, to cook, to prepare oneself, to work’ – **арм.** χah (i, iw) ‘приготовленное кушанье; prepared food’, **ПНах.**₁₀₈₁ *čono-n, *čon-go ‘молодой, юный; сыновья; молодец, мужчина; young, sons, fine young man, man’ – **арм.** χun ‘малый, небольшой, невеликий; small, not big, not grate’. Вторая группа — **ПНах.**₂₇₄₉ *bačej ‘жердь, шест, молодое деревце, белая акация; pole, small tree, white acacia’ – **арм.** bačuł ‘толстая палка, дубина; thick stick, cudgel’, **ПНах.**₂₇₆₀ *čeppeje ‘силки; noose, snare’ – **арм.** қаpul ‘сеть, петля, западня; net, loop, trap’, **ПНах.**₂₇₉₄ *šoçolo(j) ‘пуля; bullet’ – **арм.** škahel ‘свистеть (о стреле, пуле, ядре); to whistle (of an arrow, bullet, cannon-ball)’).

ПНах. *в- – **арм.** g- (6), один раз при редукции гласного h- (**ПНах.**₂₅₆₃ *vire ‘мокрота, выделения верхних дыхательных путей, нагар от табачного дыма, никотин; phlegm, sputum, snuff (of tobacco smoke), nicotine’ – **арм.** gajr ~ ger (i, iw) ‘грязь, тина, ил; dirt, ooze, sludge’, **ПНах.**₂₇₈₃ *vaman ‘клинок; blade’ – **арм.** gam нескл. ‘гвоздь; nail (tool)’, но **ПНах.**₁₁₇₈ *vamoj(no) ‘ведьма, колдовство, летучая мышь; witch, sorcery, bat’ – **арм.** hmajel ‘околдовать, очаровать, обворожить, заговорить, приколдовать; to witch, to charm’).

ПНах. *-в- – **арм.** -0- (3), -ah (2). (**ПНах.**₁₀₄₅ *devče ‘тело, рост, туловище; body, tallness, constitution, trunk’ – **арм.** dėmk (dimac, dimōk) pl. ‘вид, лицо, облик; appearance, face, figure’, **ПНах.**₁₀₄₂ *čavo- ‘твердый, крепкий; hard, stiff, strong’ – **арм.** čah нескл. ‘пристойный, приличный, удобный; proper, decent, favourable’, **ПНах.**₈₇₁ *bčəvom(o) -j ‘столб; pillar, post’ – **арм.** řahang (i, aw) ‘связь железная или деревянная в стенах зданий; metal or wooden cross-beam in building walls’).

ПНах. *χ – **арм.** χ- (15), h- (3), -χ- (18). (**ПНах.**₁₉₁₃ *χolχozo ‘каракуль, мерлушка; caracul, lambskin’ – **арм.** χařaχ ‘кожа, шкура животных; skin (of animals)’, *χoγχon ~ -m ‘темляк, тесьма с кистью; sword-knot, band (with a tassel)’ – **арм.** χoγχ ‘кожа змеиная (выползок); shed snakeskin’, **ПНах.**₁₉₂₇ *χulo ‘маленький амбар, чулан; barn (small)’ – **арм.** hiwł ‘шалаш, изба, клеть, хижина, малое жилище, чуланец, хранинка, избушка; hovel, small house, hut, barn’, **ПНах.**₁₉ *marčaj ‘туча, облако’ – **арм.** maraχuł ‘туман, темнота, тьма, мрак; fog, darkness’, **ПНах.**₉₈₅ *mače -j ‘игла, иголка, большое шило; needle, big awl’ – **арм.** maχat (oј, ov) ‘большая игла; big needle’, **ПНах.**₅₇₇ *niχHej ‘брага, квас; fermented drink, kwas (home-brewed tonic)’ – **арм.** neχ (oј, ov) ‘гниение, гнилость, смрад; putrefaction, stink’). В кластерных сочетаниях *Cχ > C (2) (**ПНах.**₂₆₀₁ *macχaγ-ga ‘царапина; scratch, abrasion’ – **арм.** macař ‘заноза, щепки, кустарник (чаща); splinter, slivers, wild bushes’, **ПНах.**₂₄₇₆ *šχonřo ‘ремень (короткий, для

привязи); short belt, tether' – **арм.** շւան 'канат, веревка; шнурок, бечевка; cable, rope, shoelace, packthread').

ПНах. ***h**- – **арм.** **χ**- (7), **h**- (4), в середине слова и в сочетаниях ***-h**- в **арм.** выпадает, т. е. дает **-0**-, хотя есть несколько (4) случаев после *а, где в **арм.** отмечается **-h**-, а один раз даже **-χ**- при **ПНах.** сочетании ***hʔ**-. (**ПНах.**₃₄₈ *hase -j 'метелка кукурузы, узор серебряных или золотых ниток, волокно; panicle (of maize), ornamentation (with silver or golden threads), fibre' – **арм.** hasq dim. 'колос; ear of cereals', **ПНах.**₁₉₇₁ *hərzomo 'прясть, сухожилие; to spin, sinew' – **арм.** ɣarazn 'власяница, волосая коса; braid', ɣarazan 'плеть, кнут, бич, розги, хлыст, лозы; whip, rod', **ПНах.**₇₈₅ *hemio- 'месить тесто; to knead', *hemioɾ 'замес; batch (of dough)' – **арм.** ɣmor (oj, ov) 'опара, кислое тесто, закваска, дрожжи; sour dough, yeast, leaven' (ср. **ПДарг.**₂₉₄ *ɣamiɣə- ~ ***χ**- 'дрожжевое тесто, закваска; yeasty dough, leaven', **ПАрч.**₂₇₄ ***χ**:əmiɣə 'закваска; leaven', **ПЛезг.**₁₆₉₈ ***χ**āmiri 'тесто, закваска; dough, leaven', **ПНах.**₆₅₃ *bāhNem 'лопата (деревянная, совковая); wooden shovel' – **арм.** bah 'заступ, кирка, лопата; spade, hack, shovel', **ПНах.**₂₈₈₀ *jaħʔo 'соревнование, гордость; competition, pride' – **арм.** joɣoɾ 'грозный, мужественный, храбрый, отважный, гордый, горделивый, дерзкий; formidable, manly, brave, proud, impudent').

Таким образом, для шумных выстраивается следующая система:

ПНах.	арм.	
*p	p, -p ₃ -	
*p̥	p̥	
*b-	b-, p̥-	< *v, *b-
*-b-	-p̥-	
*v	v-, -(w)-	
*t	t, St, (w/jt)	S – спирант
*t̥	t̥	
*d-	d-, t-t-	
*-d-	-t̥-, -R-d-	R – сонант
*δ-	d-	
*c	c, -s#	
*ç	ç	
*z-	z-	
*-z-	-z-, -Rz- -ç-	R – сонант
*s	s (štʔ?)	
*č	č, -č ₃ -	
*č̥	č̥	
*ž-	ž-	

ПНах.	арм.	
*-ž-	-ž-, -Rž- -č-	R – сонант
*š	š	
*k	k	
*k̥	k̥	
*g-	g-	
*-g-	-k-, -Rg-, -g₃-	R – сонант
*q	χ	
*q̇	χ (k̇)	
*ɸ-	g-	
*-ɸ-	-(h)-	
*χ	χ, (h-)	
*h	χ-, h-, -(h)-	

В целом при анализе армянского отражения шумных обнаруживаются значительные параллели с бацбийской рефлексацией. Это указывает или на более обширный ареал исторических предков бацбийцев или близкородственных им нахских племен, но, с другой стороны, это можно интерпретировать как более широкий ареал закавказской изоглоссы перехода интервокальных звонких смычных в глоттализованные. Вопрос требует дальнейших исследований, в том числе и уточнения направления некоторых заимствований. В конце хотелось бы отметить нахское название человеческой ойкумены:

инг. *mälxa* **kałxe** ‘мир, белый свет, вселенная’, буквально ‘низ, подножие солнца’, т. е. «место под солнцем», этимологически отсюда и бацб. названия — *қах-лов* ‘кахетинец’ и *қохів* ‘грузин’, а первая часть — *maıtxa* — в бацб. языке теперь сама значит ‘вселенная’. Этим снимается вопрос об этимологизации наименования Колхиды и Кахетии.

Всего обнаруживается около 480 (при исключении сомнительных случаев — 420) слов, которые можно трактовать как попавшие из ПНах. источника. Любопытно проследить представленность лексем по семантическим полям (следует учесть, что некоторые слова могут входить в несколько полей): абстрактные — 21 слово, вода — 17 слов, глаголы — 63 слова, животные — 7 слов, домашние животные — 17 слов, инструменты, приспособления — 77 слов, камни — 10 слов, ландшафт — 29 слов, металлы — 8 слов, насекомые, черви — 5 слов, небо — 10 слов, общество — 93 слова, огонь — 12 слов, одежда — 31 слово, пища — 28 слов, прилагательные — 53 слова, птицы — 10 слов, домашние птицы — 1 слово, растения — 64 слова, культурные растения — 16 слов, рыбы — [0], словесность — 16 слов, служебные слова — 2 слова, строительство, здания — 29 слов, тело (человека, животных) — 59 слов.

Сокращения

*-	реконструкция
"-	промежуточная реконструкция
<	развитие из
>	развитие в
caus.	каузатив
dim.	уменьшительное, диминутив
dur.	длительный вид
pl.	множественное число
sg.	единственное число
арм.	армянский
бацб.	бацбийский
вост.	восточный
греч.	греческий
груз.	грузинский
диал.	диалектное
др.-	древне-
зап.	западный
ИЕ	индоевропейский
инг.	ингушский
ПАнд.	праандийский
ПАрм.	праармянский
ПАрч.	праарчинский
ПДарг.	прадаргинский
перс.	персидский
ПЛак.	пралакский
ПЛезг.	пралезгинский
ПНах.	пранахский
ПЦез.	працезский
ср.-	средне-
чеч.	чеченский

ЛИТЕРАТУРА

- Robert Godel.* An Introduction to the study of classical Armenian. Wiesbaden, 1975.
- Hrach Martirosyan.* Studies in Armenian Etymology with Special Emphasis on Dialects and Culture. Leiden, 2009.
- A. Schiefner.* Versuch über die Thusch-Sprache oder die Khistische Mundart in Thuschetien. St. Petersburg, 1856.
- И. Ю. Алироев.* Кистинский диалект чеченского языка. Грозный, 1962 (ЧИ НИИ ИЯЛ. Известия. Т. III, вып. 2. Языкознание).
- И. Ю. Алироев.* Сравнительно-сопоставительный словарь отраслевой лексики чеченского и ингушского языков и диалектов. Махачкала, 1975.
- И. А. Арсаханов.* Аккинский диалект в системе чечено-ингушского языка. Грозный, 1959.

- И. А. Арсаханов.* Чеченская диалектология. Грозный, 1969.
- Ю. Д. Дешериев.* Бацбийский язык: Фонетика, морфология, синтаксис, лексика / АН СССР. Ин-т языкознания. М., 1953.
- Ю. Д. Дешериев.* Сравнительно-историческая грамматика нахских языков и проблемы происхождения и исторического развития горских кавказских народов. Грозный, 1963.
- Г. Б. Джаукян.* Сравнительная грамматика армянского языка. Ереван, 1982.
- Д. Кадагидзе, Н. Кадагидзе.* Цова-тушинско-русский словарь. Тбилиси, 1984
- А. Худоватев.* Армяно-русский словарь, составленный по лексикону, изданному в Венеции. Т. 1, 2. М., 1838.

Этимологические базы данных автора:

- Этимологическая база данных андийских языков (andet, более 2500 этимологий).
- Этимологическая база данных арчинского языка (avaret, более 1800 этимологий).
- Этимологическая база данных даргинских языков (darget, более 3100 этимологий).
- Этимологическая база данных лакского языка (laket, более 2600 этимологий).
- Этимологическая база данных лезгинских языков (lezget, более 3300 этимологий).
- Этимологическая база данных нахских языков (nakhet, более 3000 этимологий).
- Этимологическая база данных северокавказского языка (cauket, около 3100 этимологий).
- Этимологическая база данных цезских и дидойских языков (cezet, около 2300 этимологий).

О. А. Mudrak

Armenian and Eastern Caucasian languages

The article is an attempt to re-examine some postulates of historical phonetics of the Armenian language and define them with greater precision, applying the data provided by loanwords from the Eastern Caucasian languages (mostly the Nakh languages) as one of the means.

Keywords: Armenian language, historical phonetics, re-interpretation, occlusives, fricatives, loanwords, Eastern Caucasian languages, position, isogloss.